

ഈ അറിയാത്തവർക്കായില്ല. വെളിച്ചം കാലത്തു ആരുടെയോ കിടക്കയിൽ നിന്നെഴുന്നേറ്റു ഉറക്കച്ചുടവോടെ പോയവോൾ ആർക്കോ അവളോടു കാര്യം തോന്നി. ഒരു രാത്രിയുടെ തുളച്ചുകൊണ്ടുമുടിഞ്ഞിരുന്ന കല്യാണിത്തൂ അരിശം കത്തി ജ്വലിച്ചു.

“പോട്ടെന്ന്വെള്ളം കല്യാണി. ക്ഷമിച്ചുകൂടൂ.” ഹിളവൻ അവളെ സാന്ത്വനപ്പെടുത്തി: “അവനൊന്നു തൊട്ടെന്തോർത്തു നിന്റെ വല്ലോം തേഞ്ഞുപോയോ?” അഴിഞ്ഞുലഞ്ഞ മുടി കെട്ടിവെയ്ക്കുന്ന തിനിടുക്ക കല്യാണി കാർപ്പിച്ചുതുളി. ശയ്യവിന്റെ പെങ്ങളാരുടെ ഗർഭം കലങ്ങുന്ന തെറിവിളിച്ചു. പിന്നെ, ‘ഇപ്പോൾ ഞാൻ ക്ഷമിക്കുന്നു’ എന്ന ഭാവത്തിൽ കിഴക്കോട്ടുള്ള വഴിയേ യൂതിയിൽ നടന്നു. വഴിവിളക്കിന്റെ പ്രകാശത്തിൽ കല്യാണി ചെങ്കൽച്ചുളക്കോളനിയിൽ ചെന്നിറങ്ങി. കോളനിയിലെ ചെങ്കൽച്ചുളക്കൽക്കിടയിൽ അവൾ അപ്രത്യക്ഷയായി.

കിഴക്കു ചുവന്നു.
ഉദയം.
ഒരു പുതിയ പുഷ്പം പോലെ ഒരു പുതിയ പ്രഭാതം.
ഉദയത്തിന്റെ ചുവന്ന പ്രകാശത്തിൽ അയാൾ ചെങ്കൽച്ചുളക്കോളനികളു. വിഷക്കുണകൾ മുളച്ചുനില്ക്കുന്നപോലെ നില്പൊത്തിയ ചെങ്കൽച്ചുളക്കൾ.....

S.S.L.C. & MATRIC എന്നോ?

സ്വപ്രസത്തിയിലിരുന്ന പാസ്സാകാം അക്ഷരമാലമുൻ പഠിപ്പിക്കുന്നു.

വിദഗ്ദ്ധമായ പരീക്ഷയും വിദഗ്ദ്ധമായ അധ്യയനം. ഇംഗ്ലീഷ് മാത്രം പഠിക്കാൻ വേറെ കോഴ്സുകൾ.

പഠിപ്പും പ്രായവും കാണിച്ചു ഒരു കാർഡുള്ളൂ.

P.T. College
Manacaud Trivandrum-9

അടുത്തകാലത്തു ഞാൻ ഒരു സുഹൃത്തിനോടൊരുമിച്ചു ശ്രീ. സി. നാരായണപിള്ളയെ കാണാൻ പോയിരുന്നു. ഞങ്ങളെ കണ്ടപ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിന് എന്തെന്നില്ലാത്ത ആഹ്ലാദം. കാതു് ഒട്ടും കേൾക്കാൻ വയ്യാത്ത അദ്ദേഹം “ശ്രവണോപകരണം” ചെവിയിലെടുത്തുവെച്ചു. എന്നിട്ട് “ഉറക്കെപ്പറയൂ” എന്നു സന്ദേശം പറഞ്ഞു. ശബ്ദത്തിൽ ആഴ്ത്താപിച്ചു. ഞാൻ എന്റെ കഴിവിന് അനുസരിച്ച് ഉച്ചത്തിൽ വിളിക്കുകയാണ്. അതിൽക്കൂടുതൽ എന്റെ ശബ്ദം ഉയരുകയില്ല. പക്ഷേ, സി. നാരായണപിള്ളയ്ക്ക് “ഒരക്ഷരംപോലും കേൾക്കാൻവയ്യാത്ത പ്രയാസംകണ്ടു” അദ്ദേഹം സ്വന്തം ബധിരതയെ നിന്ദിച്ചുകൊണ്ടു ഒരു മഹതിയുടെ കാര്യം പറഞ്ഞു. അവർ അന്ധയുബധിരരുമാണ്. അവരോടു് ആരോ ചോദിച്ചു:—“ഈശ്വരൻ നിങ്ങളുടെ മുൻപിൽവന്നു” എന്നുകിൽ കാഴ്ച അല്ലെ

മധുരമധുരം,

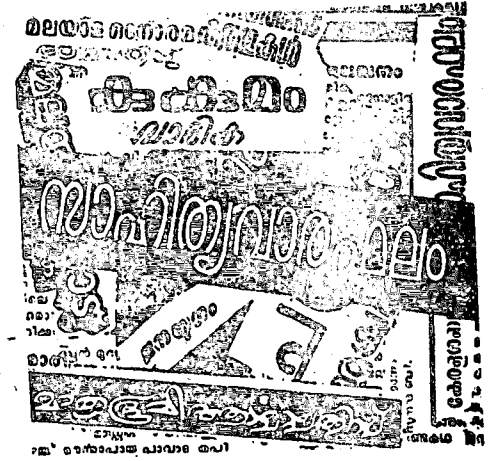
കിൽ കേൾവി ഇതിൽ എത്ര നിങ്ങൾക്കു വേണം എന്ന ചോദ്യത്തിൽ നിങ്ങൾ എത്ര മറുപടി നല്കും? അവർ ഞായറുളള പരഞ്ഞു:—ഈശ്വരൻ അങ്ങനെ ചോദ്യത്തിൽ എനിക്കു കേൾവി മതി കാഴ്ച വേണ്ട എന്നു് ഉത്തരം നല്കും. “ശ്രവണശക്തിയുടെ മഹനീയതയെ ശ്രീ. സി. നാരായണപിള്ള ഈ സംഭവത്തിലൂടെ വ്യക്തമാക്കിയപ്പോൾ അതു് അത്ര കണ്ടു ശരിയാണോ എന്നു് എന്നിങ്ങനെയൊന്നി, അങ്ങനെയറിയുകയായാണു് എന്നിങ്ക് ഫ്രഞ്ച് കവി പാരീസിന്റെ Parisian Dream Reve (Parisien) എന്ന ഉജ്ജ്വലമായ കവിത വായിക്കാൻ കഴിഞ്ഞതു്. അനന്തമായ ഒരു കൊട്ടാരം. അവിടെ എണ്ണമറ്റ കോണിപ്പടികളും ഉദ്യാനപഥങ്ങളും. അതുപോലെതന്നെ ജലാകരങ്ങളും വെള്ളച്ചാട്ടങ്ങളും. സിന്ധോപലത്തിന്റെ തവനികൾ പോലുള്ള വൈപുല്യമാണ് നിർമ്മിച്ചു ഞാൻ നിദ്രയിൽ മുഴുകിയ ജലാശയങ്ങളിൽ പ്രതിഫലിക്കുന്ന തങ്ങളുടെ രൂപ

ങ്ങൾ കണ്ടു് ദേവതകൾ ആഹ്ലാദിക്കുന്നു. പ്രപഞ്ചത്തോളം ഭീർഘതയർന്ന പ്രവാഹങ്ങൾ. ഒരു കരോസ്മനിറം; മറുകൾ ഹരിതാഭം. നിശ്ശബ്ദമായ ഗംഗാപ്രവാഹങ്ങൾ അന്തരീക്ഷത്തിൽ നിന്നു് രത്നഗന്ധപരങ്ങളിലേക്കു വന്നു വീഴുന്നു. ഒറ്റ നക്ഷത്രം പോലുമില്ല. സൂര്യനില്ല. എങ്കിലും ഈ മഹാഭൂതങ്ങൾ ജ്വലിക്കുന്നു. ഭയജനകമായ ഒരു വസ്തുതയുണ്ടു്. ഇവിടെയുള്ള എല്ലാക്കാരും കണ്ണിനു മാത്രമാണു്; കാതിനു് ഒന്നുമില്ല. ശാശ്വതകൃപത്തിന്റെ നിശ്ശബ്ദതയെ എല്ലായിടത്തും. നിശ്ശബ്ദതയുടെ ഭീകരതയെ ബോദ്ധ്യമർ പ്രകമ്പനം ജനിപ്പിക്കുന്ന മട്ടിൽ ഈ കവിതയിൽ ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുണ്ടു്. ഇതു വായിച്ചുകഴിഞ്ഞപ്പോഴാണ് ആ സ്ത്രീ പറഞ്ഞതു് ശരിയാണെന്നു തോന്നിയതു്. കാഴ്ചയെക്കാൾ പ്രാധാന്യം കേൾവിക്കുതന്നെ. നാദമാണു് ജീവിതം. അതി

മന്ദമന്ദം

ല്ലെങ്കിൽ ജീവിതമില്ല. വസ്തുക്കളുടെ ബാഹ്യമായ സത്യത്തെ കാഴ്ചയും ആന്തരമായ സത്യത്തെ നാദവും വ്യക്തമാക്കിത്തരുന്നു. അതിനാൽ വസ്തുക്കളെയും വസ്തുക്കളെയും ദൃഷ്ടിഗതമാക്കിത്തന്നു കവിതയെക്കാൾ നാദാത്മകമായ—സംഗീതാത്മകമായ—കവിതയ്ക്കു് പ്രാധാന്യമുണ്ടു്. ചങ്ങമ്പുഴക്കവിതയുടെ ഔതൃഷ്ട്യം അതിലാണിരിക്കുന്നതു്. ശ്രീ. പാലാനാരായണൻനായരെ അവഗണിക്കുന്നതിൽ തൽപരമാണു് കേരളത്തിലെ വിമർശകർ. അങ്ങനെ അദ്ദേഹത്തെ അവഗണിക്കുമ്പോൾ അവർ മനോഹരമായ കവിതയെത്തന്നെ നിന്ദിക്കുകയാണു്. ജനയുഗം വാരികയിൽ അദ്ദേഹത്തെപ്പറ്റിയ “ഉദയം പുഴ” എന്ന കവിത വായിച്ചുനോക്കുക.

ഉദയംജപുസ്തകനിശ്ചയിച്ചായി—
ദൃഷ്ടിയിലെത്തി പെൺകൊടിമാർ
താളലയങ്ങളിലടിവച്ചലസം
താലമെഴുക്കും കന്യകാർ
കണ്ഠവിളക്കും കരവയുമായി
കത്തിയുളള കടുംബിനിമാർ



ഇങ്ങനെ ആരംഭിക്കുന്ന ആ കാവ്യം മഹനീയമായ ഒരാശയവും അനുവാചകനു നല്കുന്നില്ലെന്നു് സമ്മതിക്കട്ടെ. എങ്കിലും ആ വരികൾ സൃഷ്ടിക്കുന്ന നാദാത്മകമായ പ്രപഞ്ചം സത്യത്തിന്റെ പ്രപഞ്ചംതന്നെയാണു്. കവിതയിൽനിന്നു് അതിൽക്കൂടുതലായി നാമെന്തു പ്രതീക്ഷിക്കാനാണു്?

പരഞ്ഞാൽ രാജാവു്. വേറൊരു രാജാവിനെ പരിശോധിക്കാൻ വേണ്ടി ഒരേ നീളത്തിലും വണ്ണത്തിലുമുള്ള രണ്ടു പാമ്പുകളെ അയച്ചുകൊടുത്തിട്ടു് അവയിൽ ഏതു് ആണു്, ഏതു പെണ്ണു് എന്നു ചോദിക്കുകയുണ്ടായി പാമ്പിന്റെ നിരവം. ആകൃതിയും ഒക്കെ ഒരുപോലിരുന്നു. ശരിയായ ഉത്തരം നല്കിയില്ലെങ്കിൽ രാജാവു പരാജയപ്പെട്ടു. അദ്ദേഹം ദുഃഖത്തിൽ വീണു. അപ്പോൾ രാജസേനയിലെ ഒരു യുവാവു് സഹായിക്കാനെത്തി. അയാൾ പറഞ്ഞു, നീളമുള്ള ഒരു കമ്പുകൊണ്ടുവന്നു പാമ്പുകളുടെ വാലിൽ മുട്ടിച്ചുവെച്ചാൽ മതിയെന്നു്. കമ്പു തട്ടുമ്പോൾ വാലിലൂക്കുന്നതു് പെണ്ണു്, രാജാവു് അനുകാശത്തു് ആണു്. യുവാവിന്റെ നിർദ്ദേശമനുസരിച്ചു പാമ്പുകളുടെ ‘സെക്സ്’ കണ്ടുപിടിച്ചു. നമ്മുടെ പല കവി

എം. കുറുപ്പു് ഞൻനായർ

കളും പെൺപാമ്പുകളെപ്പോലെയാണ്. വിമർശനമാകുന്ന കമ്പ്യൂട്ടർ വാലിൽ തുടങ്ങ, അതിനുമുമ്പ് അവർ ചാടിത്തുടങ്ങും, ചിറ്റിത്തുടങ്ങും. സൗകര്യമുണ്ടെങ്കിൽ കൊത്തുകയും ചെയ്യും. സംസ്കാരസമ്പന്നനായ ശ്രീ. ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ് ഇവരിൽനിന്ന് വിഭിന്നനായി. നില്പു. സുജനമര്യാദയെ ലംഘിച്ചു ഇന്ന് വരെ അദ്ദേഹം ഒരു വാക്കുപാലും പറഞ്ഞിട്ടില്ല. ഇതെഴുതുന്നയാൾ അദ്ദേഹത്തെ പലപ്പോഴും വിമർശിച്ചിട്ടുണ്ട്. എന്നിട്ടും മഹാനായ ശങ്കരക്കുറുപ്പ് എഴുതുന്ന രീതി നോക്കുക:—

മലയാളനാട്	
വാരിക	
വനിസംഖ്യനിരക്കു്.	
ഒരു വർഷത്തേക്കു്	33-00
ആറുമാസത്തേക്കു്	16-50
ഓറുപ്രതി	0-60
വിദേശങ്ങളിൽ അയയ്ക്കുന്നതിന്നു് വനിസംഖ്യ നിരക്കിൽനിന്നും പൊന്റേജു് കൂടുതലായിരിക്കുന്നതാണു്.	
—മാനേജർ.	

“ക്ഷാമക്ഷാമകപോലമാനനം” എന്ന ശാകന്തളപദ്യഭാഗം വ്യാഖ്യാനിച്ചതു് തെറ്റിയെന്നും മധ്യമധ്യരമെന്ന പദത്തെ അതിമധ്യരമെന്നും അത്ഭുതമില്ലെന്നും ‘പ്രകാരം ഗുണവചനസ്യ’ എന്ന സൂത്രവും വിവരണവും ഒക്കെ ഉദ്ധരിച്ചു ഈയിടെ ശ്രീ. എം. കൃഷ്ണൻനായർ ജനയുഗത്തിൽ എഴുതിയിരുന്നുവല്ലോ. ഞാൻ ആ വാരിക യാദൃച്ഛികമായി കണ്ടുപോയതാണു്. രാഘവഭട്ടൻറയും വൈഖാനസ ശ്രീനിവാസാചാര്യരുടെയും അഭിരാമൻറയും വ്യാഖ്യാനഭാഗം ഉദ്ധരിച്ചു് കുറച്ചുകൂടി ചി.തിക്കണം എന്നു ഞാൻ ആ സുഹൃത്തിനു കത്തയച്ചിരുന്നു. അദ്ദേഹം നിന്ന ദിക്കിൽത്തന്നെ നില്പുയാണു്. (മലയാളനാട്-കുട്ടിക്കുറുപ്പുമാരാർക്കുള്ള ജിയുടെ കത്തുകൾ.)

കുട്ടിക്കുറുപ്പുമാരാരുടെ ശാകന്തളം ഗദ്യപരിഭാഷയിൽ “ക്ഷാമക്ഷാമകപോലമാനനം” എന്ന ഭാഗത്തിന്നു് “മുഖത്തു കവിളുകൾ ഉലഞ്ഞു” എന്നു് അദ്ദേഹം അർത്ഥം പറഞ്ഞതു് ശരിയായില്ലെന്നു് ഞാൻ എഴുതുകയുണ്ടായി. കാരണമുണ്ടു്. ക്ഷാമ ശബ്ദത്തിൻറെ ദ്വിരൂപം “ഈഷത്” എന്ന അർത്ഥമാണു് ദ്രോതിപ്പിക്കുന്നതു്. അഷ്ടാധ്യായി എൻറെ കൈയിലില്ല. എങ്കിലും ഞാൻ വ്യക്തമായി കാർമ്മിക്കുന്നു, അതിൽ ശുക്ലശുക്ലം എന്നതിന്നു് അതിശുക്ലം—ഏറ്റവും പെട്ടെപ്പു് എന്ന അർത്ഥമില്ലെന്നു് പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടെന്നു്. “മനമനം” എന്നാൽ അതിമനം എന്നല്ല അർത്ഥം; ഏതാണ്ടു്

മനം എന്നാണു്. അതുപോലെ പണ്ഡിത പണ്ഡിത: എന്നതിന്നു് മഹാപണ്ഡിതൻ എന്നല്ല അർത്ഥം പറയേണ്ടതു്. ഒരു തരത്തിൽ പണ്ഡിതൻ. ഏറെക്കുറെ പണ്ഡിതൻ—അയാളാണു് പണ്ഡിതപണ്ഡിതൻ. ‘പ്രകാരം ഗുണവചനസ്യ’ എന്ന സൂത്രമറിഞ്ഞിരുന്ന കാളിദാസൻ ‘ക്ഷാമക്ഷാമകപോലം’ എന്ന പ്രയോഗിച്ചപ്പോൾ ശകന്തളയുടെ കവിളുകൾ ഉലഞ്ഞെന്നോ തസുരാൻറെ തർജ്ജമയനുശരിച്ചു് “ഒട്ടീ ഹന്ത കവിൾത്തടം” എന്ന മട്ടിൽ സോഡാക്കുപ്പിയുടെ അംഗപോലെയായിപ്പോയെന്നോ ഉദ്ദേശിച്ചിട്ടില്ല. ശകന്തള ആലംബന വിഭാവമാണു്. അവളുടെ കവിളുകൾ ഉലഞ്ഞാൽ, സോഡാക്കുപ്പിപോലെ ഒട്ടിയാൽ ദുഷ്ഘ്നന്റെ രതിക്കു് എന്തെന്നാണു് ഉളിപന: ഉണ്ടാവുക? എൻറെ ഈ വാദം ശരിയാണെന്നു് കുട്ടിക്കുറുപ്പുമാരാർക്കെന്നു് എനിക്കു് എഴുതി അയച്ചിട്ടുണ്ടു്. ഒരു കാര്യം കൂടി പറയട്ടെ. ശകന്തളയുടെ കവിളുകൾ ഉലഞ്ഞിട്ടില്ല. ഉലഞ്ഞോ എന്നു് ദുഷ്ഘ്നനു സംശയം, അത്രേയുള്ളു. പിന്നെ രാഘവഭട്ടൻറയും വൈഖാനസ ശ്രീനിവാസാചാര്യരുടെയും വ്യാഖ്യാനം. വ്യാഖ്യാനമെന്ന പറഞ്ഞു് കാഴ്ചയുറുന്ന അപരക്കുറിച്ചു് എന്തു പറയാനാണു്? ചെടിക്കു വെള്ളമൊഴിച്ചപ്പോൾ വണ്ടു് ശകന്തളയുടെ നേക്കു ചെന്നതു് അവളുടെ കണ്ണുകൾ കരിളുവെപ്പു്കളാണെന്നു് ഒരു

(ശേഷം 9-ൽ)

ജി. ഭദ്രാലയം, എറണാകുളം.
29-6-'64

പ്രിയസ്വഹൃത്തേ,
ശനിയാഴ്ച പ്രസ്സിൽനിന്നു് അയയ്ക്കാൻ ഏർപ്പാടുചെയ്തിരുന്നു, ‘മുത്തും ചിപ്പിയും’. ‘ഞാൻ’ അധികമുള്ള ലഘുപന്യാസങ്ങളുടെ സമാഹാരമാണതു്. ഇത്തവണ അച്ചടിച്ചതു സാഹിത്യപരിഷൽ സഹകരണസംഘത്തിൽ. താമസം നേരിട്ടെങ്കിലോ എന്നു ശങ്കിച്ചാണു്, ‘കൈനീട്ടിയാൽ എന്തെന്നു ദുരന്തെ’ക്കുറിച്ചു പറഞ്ഞതും മറ്റും. എനിക്കു പുത്തരിയാണു് ‘ഇന്ദുശേഖർ’ എന്ന ലേഖകൻറെ പേരുതന്നെ. ആ ലേഖകൻ വിചാരിച്ചതുപോലെയാകുമോ ഞാൻ വിചാരിച്ചിരിക്കുക എന്നു് എനിക്കു നിശ്ചയിക്കാൻ വയ്യല്ലോ.

ആ കപ്പിത്താൻറെ കാര്യം വിസ്തരിച്ചതു്, അതിലും വിസ്തരിക്കേണ്ട ഒരുപ്രമേയം എൻറെ മനസ്സിൽ അതിനെ ചൂഴ്ന്നുകിട

വും എന്ന കൃതിയുടെ ഒടുവിൽ നിന്നു് ഉദ്ധരിക്കയാണു്.

“ജന്മം ഭവദപാണമാലികയാണു്”, ചൊല്ലി ഞാനെന്നും, ‘എന്തിനുഭയം തവ സംഗമത്തിൽ നിന്മന്ദിരത്തിനു വരുന്നതിനുള്ളൊരുക്കം താൻപ്രിയേ, സകലനേരവുമെൻറെ കൃത്യം’—

ഇവിടെ മരണമാണു് കാമിനി എന്ന അന്തരമേയുള്ളു. ജനനം മരണമിടുന്ന വരണമാലിക. ഇതു കണ്ടിട്ടും ‘എൻറെ വേളി’ ടാഗൂറിൻറെ അനുകരണമാണെന്നു പറയുമ്പോൾ, ‘താരതമ്യപ്പെടുത്താതെ മുളിക്കൊടുക്കുന്ന സമ്പ്രദായമുണ്ടു്’, സഹൃദയതപവും പാണ്ഡിത്യവും തികഞ്ഞ താങ്കളെപ്പോലുള്ളവരുടെ ഇടയിൽപ്പോലും. ‘ഓടേക്കുഴൽ’ എന്ന കവിത മറ്റൊരുഭാഗമെന്നമാണു്. (ധന്യാലോകത്തിലെ നാലാമുദ്യോതം എൻറെ ഗുരു

കുട്ടിക്കുറുപ്പുമാരാർക്കുള്ള ജിയുടെ കത്തുകൾ

ക്കുന്നതുകൊണ്ടാണു്. ‘എൻറെ വേളി’യിലെപ്പോലെ ഒരു രംഗമോ ആശയചിത്രമോ ഇന്നോളം ഞാൻ ടാഗോർക്കവിതയിൽ കണ്ടിട്ടില്ല. കാമിനീകാമകുടാവം ജീവിതമുതൽക്കളിൽ ആരോപിച്ചിട്ടില്ലെന്നല്ല. ‘ജീവിതേശവസതിം ജഗാമ സാ’ എന്ന കാളിദാസപദ്യപാദത്തിലെ ‘ജീവിതേശം’ പദത്തിൽത്തന്നെ, എന്തിനു നിഘണ്ടുവിൽ സ്പഷ്ടബോധമായിക്കിടക്കുന്ന ബന്ധനീർക്കു ‘ജീവിതേശം’ പദത്തിൽത്തന്നെ, ഈ സങ്കല്പത്തിൻറെ ബീജമില്ലേ? ഏതിന്ത്യൻസംസ്കാരലേഖനശിഷ്യ പ്രതിഭയിലും അതുകൊണ്ടു് ആ ബോധം. അന്തരീക്ഷം, വളം, വെളിച്ചം, ലാളന, ഇവയെല്ലാമനുസരിച്ചു്, ആനുകൂല്യപ്രാതികൂല്യങ്ങളുടെ ഏറ്റക്കുറച്ചിലനുസരിച്ചു്, പൊട്ടിപ്പൊട്ടിച്ചി കിളിരാം; പന്തലിച്ചുവളരാം. സാഹിത്യകൗതുകം രണ്ടാംഭാഗം 1925-ൽ അണു് മുദ്രണം ചെയ്തതു്. അന്നു ഞാൻ ടാഗൂർക്കവിത വായിക്കാൻ ശക്തനായിരുന്നില്ല ആ സമാഹാരത്തിലുള്ളതാണു്, ഈ പദ്യം. ‘ഞാനും മരണ

വായി സ്വയം ലഘുവായ വിവരണത്തോടു കൂടി ഇന്നുനില്പുണ്ടു്; ഇപ്പോഴും ഇരിക്കാറുണ്ടു്. ഗുരുവായ ഒരു പണ്ഡിതനിൽ നിന്നല്ലാ പരിചയം—അവഗാഹം എന്നു പറയേണ്ട—നേടിയതെന്നേയുള്ളു. ഒരു വ്യക്തിയെസ്സംബന്ധിച്ച പ്രസ്താവനയിൽ പലതും കൂടിക്കലരുമ്പോൾ സത്യത്തെ, വെള്ളത്തിൽനിന്നു പാലുപോലെ, തിരിച്ചെടുക്കുവാൻ മിടുക്കുള്ള പണ്ഡിതരാജഹംസങ്ങൾപ്പോലും ഉദാസീനരായി കണ്ടു നില്ക്കുകയോ കലുഷപ്രവാദത്തെ കൊണ്ടു ടുകയോ ചെയ്യുന്നതു പതിവായിരിക്കുന്നു. അതേസമയത്തു് വ്യക്തിബന്ധാനുഗ്രഹിതങ്ങളായ പ്രാകൃതവാസനകളേയും അശുഭീലസത്യമുഖങ്ങളേയും ആദരിക്കുന്നതായി നടിക്കുകയെങ്കിലും ചെയ്യുന്നമുണ്ടു്. അതിനാൽ അത്രയും എഴുതിയെന്നേയുള്ളു. സാഹാർദ്ദത്തോടു കൂടിത്തന്നെയാണു് എഴുതിയതു്.

ഗാഹിർകക്ഷേമാനുയോഗത്തിനു ന്യേഹപൂർവ്വം നന്ദിപറയേണ്ട ഞാൻ സ്നേഹവും നന്ദിയും ഉണ്ടായിരുന്നിട്ടും ആ ആരാ

ഉത്തരം

ഉയർന്ന മരവര്യത്തെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന 21 വയസ്സ് വരെയാണ് ഉയർന്നവയസ്സ് പ്രായം നിങ്ങൾക്ക് 18 വയസ്സ് പ്രേമയുദ്ധം ഇനിയും സമയമുണ്ടല്ലോ എങ്കിലും ഉയർന്ന കൂടുവാൻ ഒരു വായാമം പരിശീലിച്ച് കച്ചമരകിൽ, ചുമരിലേക്ക് മുറുമാക്കി നില്ക്കുക. എന്നിട്ട് കത്തുകാലിൽ പരമാവധി ഉയരം കയറ്റിയിൽ നെയ്യിൽ പച്ച ചുമരിൽ രേഖപ്പെടുത്തുക. അതിൽ നിന്നും ഒന്നാന്നു ഇഞ്ച് ഉയരത്തിൽ നിന്നും രണ്ടാന്നു താഴെ എനിട്ട് ദിവസവും കത്തുകാലിൽ കേൾക്കുന്നതോടൊപ്പം പൊതുവും അങ്ങിയിൽ തലയെക്കാൽ പരിശീലിക്കുകയും ചെയ്യുകയാണ് ഈ വായാമം പത്തോ പതിനഞ്ചോ പ്രാവശ്യം ചെയ്യുക. 21 വയസ്സ് വരെ ഇത് തുടരുക. മരനുകൾക്ക് ഉയരമുണ്ടാകാൻ കഴിയുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

ബി. ടി. ഡി. അങ്കമാലി

എനി 18 വയസ്സ് പ്രായം ഉണ്ട് നല്ല വെള്ള ചർമ്മം. എന്റെ മുഖം പാലാളം കറുത്ത കത്തുകൾ ഉണ്ട് ഇത് എന്റെ ഭാഗി നശിപ്പിക്കുന്നു കണ്ണുകളിൽ മുഖം പോകാൻ തന്നെ എനിക്ക് നഷ്ടമാണ്. കൂട്ടുകാരികൾ കളിയാക്കുന്നതു കാരണം പഠിക്കാൻ പോകാൻ തന്നെ വിഷമമാണ്. ദയവു ചെയ്ത് മുഖത്തെ ഈ കറുത്ത കത്തുകൾ മാറ്റിക്കളയാൻ എന്തെങ്കിലും മരുന്നു പത്തുതന്നെ ഞാൻ കഴിഞ്ഞ രണ്ടു വർഷമായി തുടർച്ചയായിലാക്ടോക്സോമിൻ ഉപയോഗിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. ഒരു കുറവും കാണുന്നില്ല ഇനിയും ഇത് തുടർച്ചയായി ഉപയോഗിക്കണോ? ഇതിന് എന്തെങ്കിലും ഓഫറോ പറഞ്ഞു തരമെന്ന് വിശ്വസിക്കുന്നു.

ആർ. ആലുവാ.

പതിപ്പെട്ട വയസ്സുള്ള സുഖവിയായിരുന്ന ഒരു പെൺകുട്ടിയാണ് ഞാൻ ഈ

സ്ത്രീകൾമാത്രം ചോദ്യങ്ങളയയ്ക്കുക

അമ്പതുവയസ്സുവരെ എന്തൊരു സ്ത്രീക്കും സുന്ദരയായിരിക്കും. ഡ്രസ്സുപിടും മെക്കപ്പിടും പെരുമാറ്റത്തിലും മറ്റും മാറ്റങ്ങൾ വരുത്തിയാൽ മതി. അപേക്ഷകരിച്ചെടുക്കുന്നിങ്ങളുടെ ചോദ്യങ്ങൾ ശ്രീ വി. ടി. യ്ക്ക് അയയ്ക്കുക അല്ലെങ്കിൽ ഈ പംക്തിയിലൂടെ അതിനത്തരം നല്ല ചോദ്യകർത്താവിന്റെ പേരും വിലാസവും വയസ്സും മറ്റും വ്യക്തമായി എഴുതാൻ മറക്കരുത്. ചോദ്യങ്ങൾ അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: ഡി. ടി. നന്ദകുമാർ, C/o മലയാളനാട്, കൊല്ലം.

യിടെ എനിക്ക് 'ചിക്കൻപോ...സ്' പിടിപെട്ടു. സുഖമായി. എങ്കിലും ഏതെങ്കിലും കറുത്ത 'കത്തുകൾ' പാട്ടുകൾകൊണ്ട് വിട്ടുതമായിരിക്കുകയാണ്. എനിക്ക് പുറത്തേക്കിറങ്ങി നടക്കാൻ വിഷമം തോന്നുന്നു. കൂട്ടുകാർ സഹതാപമനസ്സാക്കിത്തോളുകയും എന്തെങ്കിലും പരിഹരിക്കാറുണ്ട്. ഞാൻ വലിയ മനുഷ്യനാണെന്നു തോന്നുന്നു. ഇതിന് ഒരു പ്രതിവിധി നിർദ്ദേശിക്കാമോ?

ഉത്തരം.

ബാബുജി, സന്ദർശനത്തിൽ നിന്നും ഉരിയെത്തുന്ന തോലുകൊണ്ട് മുഖത്താകെ തടവുന്ന കറുത്ത കറുത്ത പുളുക്കത്തുകൾ നീക്കാറുണ്ട് തുടർന്ന് ഒന്നോ രണ്ടോ മാസം ചെമ്മുണ്ടി വരും പാൽ പാടയും തേരും കൂട്ടിക്കലർത്തി കഴമ്പ് (ക്രീം) കളി പരക്കെ മുഖത്താകെ പുരട്ടി ഒരു മണിക്കൂർ കഴിഞ്ഞു നേരിട്ട ചൂടുവെള്ളം കൊണ്ട് കഴുകിക്കളഞ്ഞു കലോറിൻ ലോഷ്യൻ പുരട്ടിയിരിക്കുന്നതും നല്ലതാണ്.

(16-ൽനിന്നും തുടർച്ച)

ററിയരിച്ചുകൊണ്ടാണെന്ന് വ്യാഖ്യാനിക്കുന്ന ചിലരുടെ പാരമ്പര്യമാണ് ആ വ്യാഖ്യാനാക്കർക്കും ഉള്ളത്. മല്ലിനാഥനെ വിശ്വസിക്കുന്ന മട്ടിൽ നാം അവരെ വിശ്വസിക്കരുത്.

* * *

സത്യം രണ്ടുതരത്തിലാണെന്ന് ആൽഡസ് ഹക്സ്ലി പറയുന്നു:— താൽക്കാലികസത്യവും ശാശ്വതസത്യവും. പട്ടണങ്ങളിൽ ഇന്നുമോട്ടോർകാറുകൾ ഉണ്ടെന്നത് താൽക്കാലികസത്യം മാത്രമാണ്. എല്ലാവരും യാത്രയ്ക്കു ഹെലികോപ്റ്ററോ മറ്റും ഉപകരണമോ ഉപയോഗിച്ചുതടങ്ങുന്ന കാലഘട്ടം സമാഗതമാകും. അന്ന് മോട്ടോർകാർ പ്രദർശനവസ്തുവായി കാഴ്ചബംഗ്ലാവിൽ കാണപ്പെടും. സ്ത്രീപുരുഷന്മാരുടെ പ്രേമം ഒരു താൽക്കാലിക സത്യമാണ്. വർഗ്ഗസംരക്ഷണത്തിനുവേണ്ടി പ്രകൃതി നൽകുന്ന ആ വികാരം ക്ഷണികമാണ്. സന്തതൃൽപാദനത്തിന്റെ ആദ്യത്തെ 'പരിപാടി'യായ ലൈംഗികവേഷം നടന്നാൽ പ്രേമത്തിന്റെ കഥകഴിഞ്ഞു. അതുകൊണ്ടാണ് Marriage is a romance in which the hero dies in the first chapter— പ്രഥമാദ്ധ്യായത്തിൽത്തന്നെ നായകൻ മരിച്ചുപോകുന്ന ഒരു കാല്പനികതയായിട്ടാണ്. വിവാഹം—എന്ന് ആരോ പറഞ്ഞത്. എങ്കിലും ആ വികാരത്തിന് എന്തെന്നില്ലാത്തതീക്ഷ്ണതയുണ്ട്. അതിനെ വളരെ വിശ്വസ്തമായി ശ്രീ പെരുമ്പടവം ശ്രീധരൻ വരച്ചു കാണിക്കുന്നു. (വേഷാമ്പലുകൾ കരയുന്ന സന്ധ്യ— മലയാളനാട്) മോഹനൻ ഉൾക്കിളയെ സ്നേഹിച്ചു. ഉൾക്കിള ഒരു മേനോനെ വിവാഹം കഴിച്ചു വിവാഹത്തിനുശേഷം വളരെക്കാലം കഴിഞ്ഞു മോഹനനും ഉൾക്കിളയും കടപ്പുറത്തു വെച്ചു കണ്ടുമുട്ടുന്നു. മറന്നുകിട്ടുന്നിരുന്ന വികാരം ആളിക്കത്തുകയായി. ഉൾക്കിളയെ അവളുടെ വീട്ടിൽ കൊണ്ടാക്കിയതിനുശേഷം മോഹനൻ സ്നേഹഗ്രാഹർ ബ്രിജിത്തിന്റെ വീട്ടിൽ ചെന്നു. അവളെ ആലിംഗനം ചെയ്യുകൊണ്ട് "ഉൾക്കിളേ എന്റെപെണ്ണേ" എന്നു വിളിച്ചു. കഥയ്ക്കു

ഒരു പ്ലോട്ട് റൊമാൻറിക്കാണ്. അതിനെ റൊമാൻറിക്കായിട്ടുതന്നെ കഥാകാരൻ പ്രതിപാദിച്ചിരിക്കുന്നു. റൊമാൻറിസിനുശേഷമാണ് ആരുടെ അല്ലെങ്കിൽ കറുത്തപ്പട്ടത്തേങ്ങതില്ല. കലയുടെ സാമ്പ്രദായികതയെ റൊമാൻറിസിനുശേഷമാണ് പ്രേമത്തിന്റെ നേർക്കുള്ള എന്റെ ഉപാലം ശരിയല്ലെന്ന് പ്രിയപ്പെട്ട വായനക്കാർക്കു തോന്നുന്നുണ്ടോ? എങ്കിൽ ഒരു യഥാർത്ഥസംഭവം പറയാം. റോമിയോ ജൂലിയറിനെ സ്നേഹിച്ചു മട്ടിലാണ് അയാൾ അവളെ സ്നേഹിച്ചത്. അവർ അയാളെ പ്രേമിച്ചതു ജൂലിയറു പ്രേമിച്ചമട്ടിലും. കാഴ്ചബംഗ്ലാവിലും കടപ്പുറത്തും നാല്പതുവലകളിലും നിന്ന് പ്രേമം പ്രകടിപ്പിച്ചതിനുശേഷം അവർ വിവാഹിതരായി. എന്റെ വീട്ടിൽനിന്ന് അഞ്ചുനാഴിക അകലെയായി അവരിപ്പോൾ താമസിക്കുന്നു. കഴിഞ്ഞമാസം ഒരു തിങ്കളാഴ്ച കാലത്തു എട്ടരമണിക്ക് ഞാൻ അവരുടെ വീട്ടിന്റെ പുറമേയ്ക്കു ചെന്നുകയറി. അക്കത്തു അയാളുടെ ശബ്ദം;— "എടി ചമ്മത്തിയേയ്ക്കോ ഇഡ്ഡലിക്ക്" പൊടി ഇനമെ പൊടിക്കുന്നതുകണ്ടല്ലോ. കറച്ചു കൊണ്ടുവന്നു ജൂലിയറായിരുന്ന അവളുടെ മറുപടി:— "പൊടിയും കിടിയും ഒന്നല്ല. വേണെങ്കിൽ തന്നെ" തിന്നോണ്ടു പോയാൽ മതി." വെറുതെയല്ല കമാരനാശാൻ പറഞ്ഞത് "പ്രേമമേ നിൻ പേരുകേട്ടാൽ പേടിയാം" എന്ന്.

തലയുടെ മുകളിലുള്ള ദൈവവവിശേഷംകൊണ്ട് കപ്പലുകളിൽ പററിക്കിട്ടി അവയെ തടഞ്ഞു നിറുത്തുന്ന ഒരുതരം കൊച്ചുമത്സ്യമുണ്ട്. Remora എന്നാണ് അതിന്റെ പേര്. The mightiest power does not always prevail. A ship may be detained by a small remora—മഹാശക്തിപോലും എപ്പോഴും വിജയം പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ഒരു ചെറിയ റെമോറാ കപ്പലിനെ തടഞ്ഞു നിറുത്താൻ സാധിക്കും—എന്ന് ദ്യാഗോദാ സാവേത്ര ഫജാർദോ (Diego de Saavedra Fajardo) പറഞ്ഞതായി ബോർഹാസ് 2 പറയുന്നു. മൊട്ടുസൂചിയുടെ മൊട്ടിനോളം വലിപ്പമുള്ള ഒരുതരം മീനുണ്ട്. "കപ്പലുകമത്തി" എന്നാണ്

ചിത്രങ്ങളടങ്ങിയ ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങൾ

1. മരണലീലകൾ: പൂർണ്ണചിത്രഗ്രന്ഥം. ലൈംഗികാവയവങ്ങളുടെ പ്രവർത്തനം വിവിധസംയോഗരീതികൾ മുതലായവ. വില 7 00
2. രാസരസം: മധ്യവ്യയ ആനന്ദലഹരിയുള്ളതാകാൻ സാധിക്കുന്നതെങ്ങനെയോ ഗതികൾ. ഫലസ്യങ്ങൾ ചിത്രങ്ങൾസഹിതം. വില 6 00
3. മരണസാമ്രാജ്യത്തിലെ തിരിവിലൂടെ: വ്യവസ്ഥാപരമായും കോലകോപനമായും ലൈംഗിക വികൃതികളുടെ സമാഹാരം. വില 6 00
4. സെക്സ് അററാൾസ് സ്ത്രീപുരുഷലൈംഗികാവയവങ്ങൾ. മൈക്രോമിതി കൾട്ടുമാരിലിപ്പറന്നിംഗ് ഓ, ചിത്രഗ്രന്ഥം. വില 5 00
5. സ്ത്രീപുരുഷശരീരശാസ്ത്രം: ലൈംഗികാവയവങ്ങളുടെ വളർച്ച പ്രവർത്തനം സംഭോഗതികൾ ചിത്രഗ്രന്ഥം. വില 5 00
6. രാസക്രിയ: തിരിമാഹാത്മ്യം ഉത്തരസംയോഗനിലകൾ കാര്യലീലകൾ എല്ലാം ചിത്രങ്ങൾ സഹിതം. വില 4 00
7. കാമശാസ്ത്രം: വാൽസ്യായനൻ മുതൽ ഫാഡ്ലോക് എല്ലിസുവരെ നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള കാര്യലീലകൾ. ചിത്രഗ്രന്ഥം. വില 4 00
8. സ്ത്രീകളും പ്രസവരഹസ്യവും: ഗർഭഭാലപാദനം മുതൽ പ്രസവംവരെയുള്ള ഫലസ്യങ്ങൾ—ചിത്രഗ്രന്ഥം. വില 3 00
9. ഫണിമൂർ: (തീലീലകൾ) വിവാഹിതരാകാൻപോകുന്നവർ അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ട കാര്യലീലാഫലസ്യങ്ങൾ ചിത്രഗ്രന്ഥം. വില 3 00
10. വിവാഹജീവിതവും സംയോഗരീതികളും: ഒന്നും അറിയാൻ പാടില്ലാത്തവർ ഈ ചിത്രഗ്രന്ഥം വായിച്ചാൽ മതിയാകും. വില 2 00
11. കല്യാണരാത്രിയിലെകാര്യലീലകൾ: എന്നുമെന്നും രാവതൃജീവിതം പുതുമയുള്ളതാകാൻ ഈ ചിത്രഗ്രന്ഥം വായിക്കുക. വില 2 00
12. ശിശുചര്യ: നിവാരണമാർഗ്ഗങ്ങളും: വില 1 00

വി. പി. ചെലവു പുറമേ കാരറാലോം സൗജന്യം.
F. P. A. I. Tharionnagar (via) Thiruvalla, R. M. S. Kerala.

ശ്രീകാളിചാത്തൻസേവയുടെ മഹത്തായ നേട്ടങ്ങൾ



ഓംശക്തി

അനേകം തലമുറകൾ നടത്തിയ കർമ്മസിദ്ധി. ഉദ്യോഗ കാര്യസിദ്ധിയിൽ സന്തോഷകരമായ അനുഭവം! മാന്യരേ, വ്യവസായം, വ്യവഹാരം, ഉദ്യോഗം, ശത്രുവിൽ വിജയം ഇവകൾക്കു ആരാധനയിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവർക്കു സമീപിക്കാം. തുളുർ വന്നു അന്തിക്കാട്ടു പോകുന്ന ബസ്സിൽ കയറി അന്തിക്കാട്ടു ഫൈസൽജിനു മുൻവശം ഇറങ്ങി സ്വല്പം തെക്കോട്ടു നടന്നാൽ ബോർഡു കാണാവുന്നതും അവിടെനിന്നു പടിഞ്ഞാട്ടു രണ്ടു ഫർലോങ്ങു നടന്നാൽ മറുതീൽ എത്താവുന്നതുമാണ്. വരാൻ സാധിക്കാത്തവർ നിർദ്ദേശത്തിനു സഹായിക്കുന്നതിനായി എഴുതുക:—
ടി. എസ്. വേലായുധൻ B. K. C. S. ഓം, P. O. അന്തിക്കാട്ടു, തുളുർ.

സാമ്പത്തിക നില

അർത്ഥം തീരെ മരുന്നിലെ
തൊട്ടാലുണരില്ല
കണ്ടാലറിയില്ല
കൂടിപ്പോരാനലിവില്ലാത്ത നില
ചോന്നേപോയ ശക്തി
വ്യർത്ഥദിനങ്ങളെയൊപ്പതാളുകളിൽ
മൃഗനിരയിൽ
ഇരതേടലിൽ
ഇന്നു തേടലിൽ
കാൻ മുട്ടിച്ചു കഴിഞ്ഞു ശക്തി
തന്നെത്തന്നെ
അഞ്ചിട്രിയകവാടങ്ങളു മാറാമിട്രിയവും

തിരുവനന്തപുരത്തു അതിനെ വിളിക്കുന്നതു്. അതു് ഒരുമിച്ചുകൂടി കപ്പലിന്റെ ഒരുവശത്തു് പറ്റിപ്പിടിച്ചാൽ കപ്പൽ ചരിഞ്ഞു മുങ്ങിപ്പോകുമത്രെ. ക്ഷുഭജിവികൾക്കു് എത്ര മഹാനേയും ഉപദ്രവിക്കാൻ സാധിക്കും. മനോരമ ആഴ്ചപ്പതിപ്പിൽ ശ്രീ. ബാലകൃഷ്ണൻ, മങ്ങാട്ടു് എഴുതിയ ഒരു കഥ വായിച്ചപ്പോൾ ഇതൊക്കെ തോന്നിപ്പോയി. എന്തൊരു ക്ഷുഭമായ കഥ! എന്തൊരു വിരൂപമായ സെൻറിമെൻറലിസം! അനജ്ഞിയുടെ കാമുകനെ ചേച്ചി കവർന്നു കയറ്റി. അനജ്ഞിദുഃഖിക്കുന്നു. ഇതു പറയാൻ സകല 'സെൻറിമെൻറൽ സ്റ്റഫും' കഥാകാരൻ എടുത്തു നിറഞ്ഞു. ഇതൊരു ക്ഷുഭമായ കഥയാണു്. എങ്കിലും റോമോയെപ്പോലെ, കപ്പലുകയറിയപ്പോലെ സംസ്കാരത്തിനു ഹാനി വരുത്താൻ ഇതിനെ കഴിയും. കഥയുടെ രൂപശില്പമോ ഭാവശില്പമോ തകർന്നു് അതു പരാജയപ്പെടുന്നതിൽ അപാകരണമില്ല. പക്ഷേ വായനക്കാരന്റെ ക്ഷുഭവികാരങ്ങളെ ഇളക്കി വിട്ടു് അവനെ അഴക്കുചാലിലേക്കു് എറിയുന്നതു് ഗർഹണീയമായ കൃത്യമാണു്.

പ്രശസ്തനായ കഥാകാരൻ ശ്രീ. നന്തനാർ ആത്മഹത്യചെയ്തു. ആ ആത്മഹത്യ ശ്രീ. വി. ബി. സി. നായരിൽ ഉളവാക്കിയ പ്രതികരണങ്ങൾ "ആത്മാവിന്റെ നോവുകൾ, അനശ്വരമുദ്രകൾ" എന്ന ലേഖനത്തിൽ കാണാം (ലേഖനം മലയാളനാട്ടിൽ) "ഹാ വിളക്കിന്റെ പ്രകാശത്തിൽ നോക്കുമ്പോൾ ലോകമെത്ര വലുതു്!

ജന്മം

ഒ. വി ഉഷ

ഒന്നിനുമേൽ
തുരസ്സു പിടിക്കുന്നു
ഒക്കെയടഞ്ഞു മിട്ടായും
സാമ്പത്തിക നില.

—o—

എന്നാൽ സ്മരണയുടെ കണ്ണുകൾകൊണ്ടു നോക്കുമ്പോൾ അതത്ര ചെറുതു്! എന്തു ബോദ്ധ്യം പറയുന്നു. സ്മരണയുടെ ലോചനങ്ങൾ കൊണ്ടു ദുഃഖപ്രപഞ്ചത്തെ ലേഖകൻ നോക്കുന്നു. ആ പ്രപഞ്ചം അനന്തമായി കാണുകയും ചെയ്യുന്നു. ആർജ്ജവമാണു് വി. ബി. സി. നായരുടെ ലേഖനത്തിന്റെ മുദ്ര. അതു് എന്നെ സ്വർഗ്ഗിച്ചു. ആരെയും സ്വർഗ്ഗിക്കുകയും ചെയ്യും.

സുന്ദരികൾ രോഗാവസ്ഥയിലും സുന്ദരികളായിരിക്കും. പണ്ടു് ഞാനും ചില കൂട്ടുകാരും ഒരു യുവതിയുടെ രോഗം അന്വേഷിച്ചുപോയി. ഞങ്ങളെക്കണ്ടയുടെ മന അവർ ബഹുമാനത്തോടെ കിടക്കയിൽ എഴുന്നേറ്റിരുന്നു. അതിൽ ചിതറി കിടന്നിരുന്ന മനോഹരമായ തലമുടി വാരിവലിച്ച് പട്ടനാടുകൊണ്ടു് രക്തി, എന്നിട്ടു് അവർ ഞങ്ങളെ നോക്കി പുഞ്ചിരിപോഴിച്ചു. എനിക്കുതോന്നി അതിനെക്കാൾ മനോഹരമായ കാഴ്ച വേറെയില്ലെന്നു്. കഥയും കവിതയും ചേരുന്നോരങ്ങളാണെന്നിൽ ചെറിയ ന്യൂനതകളും ഭംഗിയിൽ മുഷിപ്പോകാം.

1. സ്നാനിഷ് ഗ്രന്ഥകാരൻ
2. രാഷ്ട്രാന്തരീയ പ്രശസ്തിയുള്ള മഹാനായ സാഹിത്യകാരൻ.
Library at Babel എന്ന കഥയുടെ കർത്താവു്.

—o—